



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Ontario Asparagus
Marketing
(Interprovincial and
Export) Regulations

Règlement sur le
placement des asperges
de l'Ontario (marché
interprovincial et
commerce d'exportation)

SOR/80-176

DORS/80-176

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Regulations Respecting the Marketing in Interprovincial and Export Trade of Asparagus Produced in Ontario		Règlement concernant le placement sur le marché interprovincial et dans le commerce d'exportation, des asperges produites en Ontario	
1 SHORT TITLE	1	1 TITRE ABRÉGÉ	1
2 INTERPRETATION	1	2 DÉFINITIONS	1
3 APPLICATION	1	3 APPLICATION	1
4 EXEMPTION	1	4 EXEMPTION	1
5 PURCHASE AND SALE	2	5 ACHAT ET VENTE	2
6 TRANSPORTATION AND PACKING	2	6 TRANSPORT ET EMBALLAGE	2
7 CONTRACTS	2	7 CONTRATS	2
8 POOL	2	8 MISE EN COMMUN DES RECETTES	2
SCHEDULE	4	ANNEXE	4

Registration
SOR/80-176 March 12, 1980

AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING ACT

Ontario Asparagus Marketing (Interprovincial and Export) Regulations

The Ontario Asparagus Growers' Marketing Board, pursuant to section 3 of the *Ontario Asparagus Growers' Marketing-for-Processing Order*^{*}, hereby makes the annexed *Regulations respecting the marketing in interprovincial and export trade of asparagus produced in Ontario*.

Dated at London, Ontario, this 7th day of March, 1980

Enregistrement
DORS/80-176 Le 12 mars 1980

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES

Règlement sur le placement des asperges de l'Ontario (marché interprovincial et commerce d'exportation)

En vertu de l'article 3 du *Décret sur les asperges de l'Ontario destinées à la transformation*^{*}, l'office dit *The Ontario Asparagus Growers' Marketing Board* établit le *Règlement concernant le placement, sur le marché interprovincial et dans le commerce d'exportation, des asperges produites en Ontario*, ci-après.

London (Ontario), le 7 mars 1980

^{*} SOR/78-859, 1978 *Canada Gazette* Part II, p. 4217

^{*} DORS/78-859, *Gazette du Canada* Partie II, 1978, p. 4217

REGULATIONS RESPECTING THE MARKETING
IN INTERPROVINCIAL AND EXPORT TRADE
OF ASPARAGUS PRODUCED IN ONTARIO

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Ontario Asparagus Marketing (Interprovincial and Export) Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“Act” means *The Farm Products Marketing Act* (Ontario); (*Loi*)

“asparagus” means asparagus produced in Ontario that is used by a processor for processing; (*asperges*)

“Commodity Board” means The Ontario Asparagus Growers’ Marketing Board, established pursuant to the Act; (*Office de commercialisation*)

“processing” includes canning, dehydrating, drying, freezing or processing with sugar or sulphur dioxide or any other chemical; (*transformation*)

“producer” means a person who, on the first day of May in any year,

(a) is the beneficial owner of property on which asparagus is growing, or

(b) is the tenant of property on which asparagus is growing. (*producteur*)

APPLICATION

3. These Regulations apply only to the marketing of asparagus in interprovincial and export trade and to persons and property situated within the Province of Ontario.

EXEMPTION

4. These Regulations do not apply to a producer

(a) where the property on which asparagus is growing is less than one-half acre; or

RÈGLEMENT CONCERNANT LE PLACEMENT
SUR LE MARCHÉ INTERPROVINCIAL ET
DANS LE COMMERCE D’EXPORTATION, DES
ASPERGES PRODUITES EN ONTARIO

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur le placement des asperges de l’Ontario (marché interprovincial et commerce d’exportation)*.

DÉFINITIONS

2. Dans le présent règlement,

«asperges» désigne les asperges produites en Ontario qui sont destinées à la transformation; (*asperagas*)

«Loi» désigne la loi dite *The Farm Products Marketing Act* de l’Ontario; (*Act*)

«Office de commercialisation» désigne l’Office dit *The Ontario Asparagus Growers’ Marketing Board*, établi en vertu de la Loi; (*Commodity Board*)

«producteur» désigne une personne qui est, au 1^{er} mai d’une année,

a) le propriétaire bénéficiaire (*beneficial owner*) d’une propriété où sont cultivées des asperges, ou

b) le locataire d’une propriété où sont cultivées des asperges; (*producer*)

«transformation» comprend la mise en conserve, la déshydratation, la dessiccation, la congélation ou leur transformation à l’aide de sucre, d’anhydride sulfureux ou de tout autre produit chimique. (*processing*)

APPLICATION

3. Le présent règlement ne vise que le placement des asperges sur le marché interprovincial et dans le commerce d’exportation et ne s’applique qu’aux personnes et aux biens qui se trouvent dans la province d’Ontario.

EXEMPTION

4. Est exempté de l’application du présent règlement

a) le producteur dont la propriété où des asperges sont cultivées, est de moins d’un demi-acre; ou

(b) in respect of any asparagus that has been planted on that producer's property for less than two years.

PURCHASE AND SALE

5. (1) Every producer shall sell or offer to sell the asparagus produced by him through the Commodity Board.

(2) No person shall buy asparagus except through the Commodity Board.

TRANSPORTATION AND PACKING

6. (1) No person shall transport asparagus from a producer to any place other than to a receiving station designated by the Commodity Board.

(2) No person shall assemble asparagus at any place other than at a receiving station designated by the Commodity Board.

(3) No person shall buy asparagus that has not been transported to a receiving station designated by the Commodity Board.

(4) No person shall sell asparagus that has not been transported to a receiving station designated by the Commodity Board.

(5) No person shall process, pack or package any asparagus that has not been purchased through the Commodity Board.

CONTRACTS

7. All asparagus shall be bought and sold on the terms of a contract in writing between the Commodity Board and the purchaser of the asparagus and the contract shall be in the form set out in the schedule.

POOL

8. (1) The Commodity Board shall, for the purpose of distributing the proceeds from sales by it of asparagus delivered to it by producers pursuant to these Regulations, conduct one pool.

(2) The Commodity Board shall distribute the proceeds of the sales in the pool referred to in subsec-

b) le producteur d'asperges qui ont été plantées sur sa propriété depuis moins de deux ans.

ACHAT ET VENTE

5. (1) Le producteur doit vendre ou offrir de vendre par l'intermédiaire de l'Office de commercialisation, les asperges qu'il a produites.

(2) Il est interdit d'acheter des asperges autrement que par l'intermédiaire de l'Office de commercialisation.

TRANSPORT ET EMBALLAGE

6. (1) Il est interdit de transporter des asperges ailleurs qu'à un poste de collecte désigné par l'Office de commercialisation.

(2) Il est interdit de grouper des asperges ailleurs qu'à un poste de collecte désigné par l'Office de commercialisation.

(3) Il est interdit d'acheter des asperges qui ne sont pas passées par un poste de collecte désigné par l'Office de commercialisation.

(4) Il est interdit de vendre des asperges qui ne sont pas passées par un poste de collecte désigné par l'Office de commercialisation.

(5) Il est interdit de transformer ou d'emballer des asperges qui n'ont pas été achetées par l'intermédiaire de l'Office de commercialisation.

CONTRATS

7. Les asperges doivent être achetées et vendues aux termes d'un contrat écrit entre l'Office de commercialisation et l'acheteur des asperges, qui revêt la forme établie dans l'annexe.

MISE EN COMMUN DES RECETTES

8. (1) L'Office de commercialisation met en commun, aux fins de la redistribution, les recettes de ses ventes d'asperges que lui ont livrées les producteurs aux termes du présent règlement.

(2) L'Office de commercialisation répartit les recettes mises en commun selon le paragraphe (1) entre les diffé-

tion (1), after deducting therefrom all the necessary and proper disbursements and expenses, in such a manner that each producer receives his share of the total proceeds in the pool in proportion to the quantity and taking into account the class, grade and size of asparagus delivered by him to the Commodity Board.

rents producteurs, proportionnellement à la quantité et en tenant compte de la classe, la catégorie et le calibre des asperges que chacun d'eux lui a livrées, déduction faite des débours et dépenses nécessaires.

SCHEDULE
(s. 7)

THIS AGREEMENT made this day of , 19 .

BETWEEN:

(Hereinafter called the purchaser)

— and —

THE ONTARIO ASPARAGUS GROWERS'
MARKETING BOARD

(Hereinafter called the Commodity Board)

WITNESSETH as follows:

1. The purchaser agrees to purchase through the Commodity Board and the Commodity Board as the marketing agency for asparagus agrees to sell the purchaser approximately pounds of asparagus of the following grades:

Approximately pounds No. 1

Approximately pounds No. 2

2. In addition to the above stated poundage of No. 1 grade asparagus, the purchaser agrees, if and when requested by the Commodity Board, to purchase and take delivery of a poundage of No. 2 grade asparagus up to 10 per cent of the above-stated poundage of No. 1 grade asparagus.

3. The purchaser agrees to accept deliveries of asparagus at the Commodity Board's receiving station upon reasonable notice to the purchaser that the asparagus is ready for delivery.

4. The purchaser and the Commodity Board agree that the grades respecting asparagus for processing established under *The Farm Products Grades and Sales Act* (Ontario) shall apply to this Agreement and be binding upon the purchaser and the Commodity Board.

5. In the case of a dispute as to the grade of the asparagus, the decision of a fruit and vegetable inspector appointed under *The Farm Products Grades and Sales Act* (Ontario) shall be accepted.

6. The purchaser shall pay the local board at its office, 504 Newbold Street, London, Ontario, the purchase price of asparagus purchased by him as follows:

(a) for asparagus delivered to the purchaser to and including the 26th day of May of any year to be paid for by the purchaser on or before the 8th day of June of that year;

(b) for asparagus delivered to the purchaser after the 26th day of May to and including the 9th day of June of any year to be paid for by the purchaser on or before the 22nd day of June of that year; and

(c) for asparagus delivered to the purchaser after the 9th day of June of any year to be paid for by the purchaser on or before the 13th day of July of that year.

7. The Commodity Board or the purchaser shall be excused for non-fulfilment of this agreement caused by fire, flood, earthquake, wind, hail, acts of God, invasion, order of a civil or of military authorities, lack of transportation facilities or other causes beyond the

ANNEXE
(art. 7)

LA PRÉSENTE ENTENTE conclue le 19 .

ENTRE:

(ci-après nommé l'acheteur)

— et —

THE ONTARIO ASPARAGUS GROWERS'
MARKETING BOARD

(ci-après nommé l'Office de commercialisation)

ATTESTE ce qui suit:

1. L'acheteur s'engage à acheter par l'intermédiaire de l'Office de commercialisation et ce dernier à titre d'organisme de commercialisation des asperges s'engage à vendre à l'acheteur environ livres d'asperges des catégories suivantes:

environ livres de la catégorie n° 1

environ livres de la catégorie n° 2

2. Outre le nombre de livres précité d'asperges de la catégorie n° 1, l'acheteur s'engage d'acheter et de prendre livraison, sur demande de l'Office de commercialisation, d'un nombre de livres d'asperges de la catégorie n° 2, jusqu'à concurrence de dix pour cent du nombre de livres précité d'asperges de la catégorie n° 1.

3. L'acheteur s'engage à prendre livraison des asperges au poste de collecte de l'Office de commercialisation après avis raisonnable portant que les asperges sont livrables.

4. L'acheteur et l'Office de commercialisation conviennent que les catégories des asperges de transformation établies en vertu de la loi dite *The Farm Products Grades and Sales Act* de l'Ontario s'appliquent à la présente entente et sont obligatoires pour l'acheteur et l'Office de commercialisation.

5. En cas de litige quant à la catégorie des asperges, la décision d'un inspecteur des fruits et légumes nommé en vertu de la loi dite *The Farm Products Grades and Sales Act* de l'Ontario doit être acceptée.

6. L'acheteur doit payer à l'office local à son bureau situé au 504 de la rue Newbold à London (Ontario), le prix d'achat des asperges qu'il a achetées selon les modalités suivantes:

a) les asperges livrées à l'acheteur jusqu'au 26 mai inclusivement d'une année donnée doivent être payées par l'acheteur au plus tard le 8 juin de cette année;

b) les asperges livrées à l'acheteur après le 26 mai jusqu'au 9 juin inclusivement d'une année donnée doivent être payées par l'acheteur au plus tard le 22 juin de cette année; et

c) les asperges livrées à l'acheteur après le 9 juin d'une année donnée doivent être payées par l'acheteur au plus tard le 13 juillet de cette année.

7. L'Office de commercialisation ou l'acheteur seront dispensés d'honorer la présente entente pour cause d'incendie, d'inondation, de tremblement de terre, de vent, de grêle, de cas fortuit, d'invasion, d'un ordre des autorités civiles ou militaires, d'une pénurie de

control of either party to the extent that the fulfilment of the agreement has been hindered or prevented by such cause or causes.

moyens de transport ou pour d'autres causes indépendantes de la volonté de l'une des parties.

Witness

Processor

Témoin

Transformateur

THE ONTARIO ASPARAGUS GROWERS'
MARKETING BOARD

THE ONTARIO ASPARAGUS GROWERS'
MARKETING BOARD
